

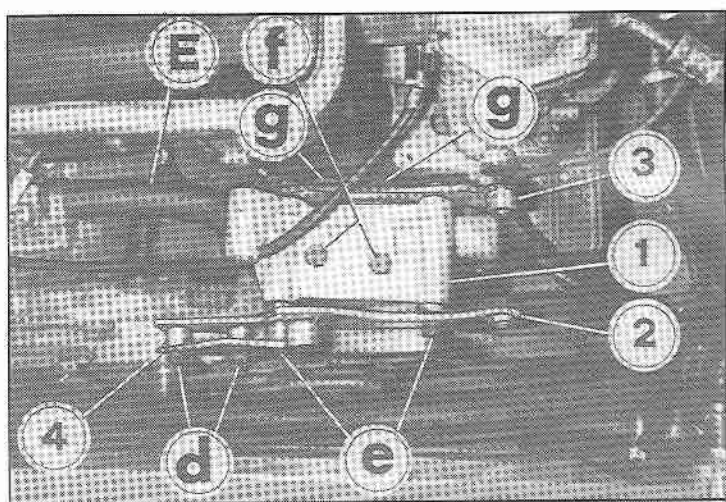
FIG. 6

**I** Vista dello staffaggio compressore-alternatore in posizione sul motore.

**NOTE:** Prima di procedere al montaggio, si consiglia di spalmare la base di appoggio della piastra in alluminio «1» e le relative viti di fissaggio (29-30) con silicone da guarnizione. Per ottenere l'esatto allineamento nell'accoppiamento delle staffe, è necessario procedere nel modo seguente: dopo aver posizionato tutto lo staffaggio sul motore, con le viti di fissaggio avvitate ma non bloccate stringere a fondo dapprima le viti «e» e quindi nell'ordine, le viti «d» ed «f». Per il bloccaggio delle viti «g» è necessario allentare le viti «e» e smontare la staffa «3». Collegare il manicotto acqua «E» (modificato come in fig. 4) alla piastra «1». Piega la staffa «F» di supporto guaina cavo starter, come indicato nella figura seguente, affinché il cavo stesso assuma la posizione di figura.

**F** Vue des étriers compresseur-alternateur en position sur le moteur.

**REMARQUES:** Avant de procéder au montage, nous conseillons de répandre sur la base d'appui de la plaque en aluminium «1» et sur les vis de fixation relatives (29-30) de la silicone de garniture. Pour obtenir un bon alignement dans le couplage des étriers, il est nécessaire de procéder de la façon suivante: après avoir positionné tous les étriers sur le moteur, avec les vis de fixation vissées et non bloquées, serrer à fond d'abord les vis «e» et ensuite, dans l'ordre, les vis «d» et «f». Pour le blocage des vis «g» il est nécessaire de desserrer les vis «e» et de démonter l'étrier «3». Relier le manchon eau «E» (modifié comme indiqué sur la fig. 4) à la plaque «1». Plier l'étrier «F» de support de la gaine du câble du starter, comme indiqué sur la figure suivante, afin que la câble prenne la position de la figure.



**GB** View of all brackets compressor-alternator positioned on the engine.

**NOTICE:** Before carrying out the fitting, it is recommended to coat the supporting base of the aluminium plate «1» and the relative securing screws (29-30) with sealing silicone. To obtain the highest alignment in the bracket mating, it is necessary to act as follows: after positioning all the brackets on the engine, with the securing screws unlocked, tighten at first the screws «e» and then, in the order, the screws «d» and «f». To clamp the screws «g» it is necessary to unloose the screws «e» and to remove the bracket «3». Connect the water hose «E» (modified as in fig. 4) to the plate «1». Bend the bracket «F» supporting the choke cable sheath, as shown in the following figure, so that the cable itself is positioned as in the figure.

**E** Vista de los estribos compresor-alternador en posición sobre el motor.

**NOTA:** Antes de efectuar el montaje, aconsejamos que en la base de apoyo de la placa en aluminio «1» y sus relativos tornillos de fijación (29-30) extiendan silicón para guarnición. Para obtener la puesta en línea exacta en el acoplamiento de los estribos, es necesario cumplir con las siguientes operaciones: después de puesto en posición todo el conjunto de estribos sobre el motor, con los tornillos de ajuste atornillados pero no apretados del todo, apretar a fondo antes los tornillos «e» y a continuación, siguiendo este orden, los tornillos «d» y «f». Para bloquear los tornillos «g» es necesario destornillar los tornillos «e» y desmontar el estribo «3». Conectar el manguito agua «E» (modificado como indicado en la fig. 4) a la placa «1». Doblar el estribo «F» de soporte vaina cable starter, según se indica en la figura siguiente, para que el cable obtenga la posición de la figura.

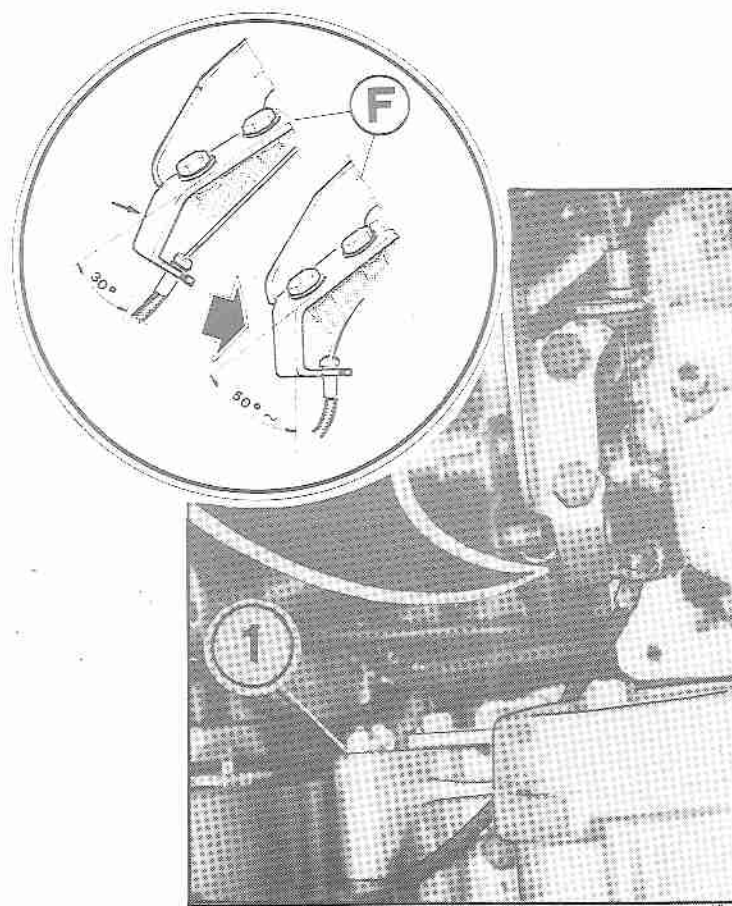


FIG. 7

**I** Particolare della modifica staffa supporto guaina cavo starter «F» la staffa va piegata verso il basso fino a raggiungere una inclinazione di 50° circa, in modo che la guaina non interferisca col compressore.

**F** Détail de la modification de l'étrier de support de la gaine du câble starter «F» il faut plier l'étrier vers le bas jusqu'à atteindre une inclinaison de 50° environ, de façon à ce que la gaine n'interfère pas avec le compresseur.

**GB** Detail of the modification of the bracket supporting the choke cable sheath «F». The brackets is to be bent down up to an inclination of about 50° so that the sheath does not come into contact with the compressor.

**E** Detalle de la modificación estribo soporte vaina cable starter «F» el estribo se dobla hacia abajo hasta alcanzar una inclinación de aprox. 50°, de manera que la vaina no interfiera con el compresor.

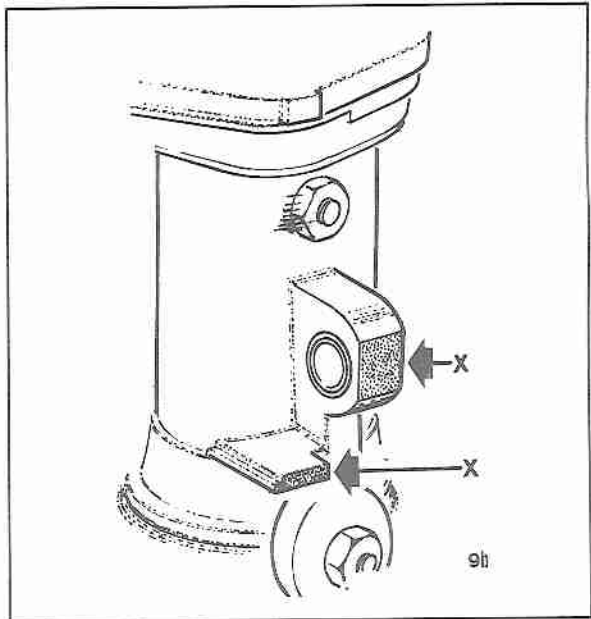
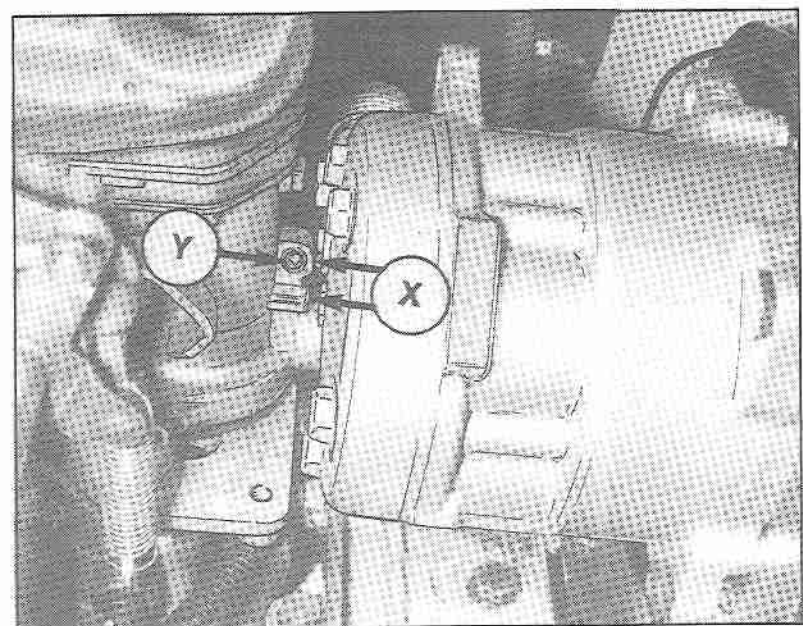
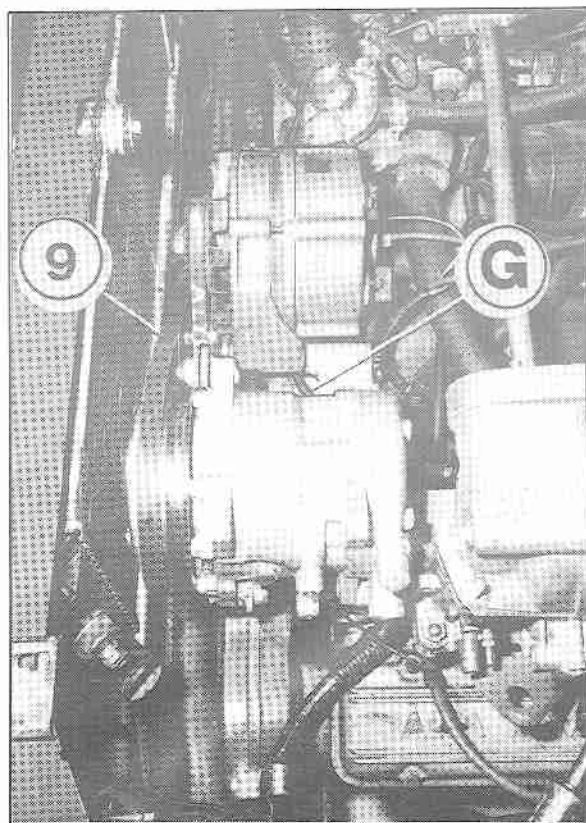


FIG. 9 a-b

- I** **ATTENZIONE:** Qualora si verificasse, durante il montaggio compressore, interferenza fra compressore e gruppo carburatore sinistro spianare leggermente la fusione del gruppo carburatore nei punti «x» di fig. 9a e 9b fino ad ottenere una distanza di circa mm. 1, ed eventualmente eliminare la poppetta «y».
- F** **ATTENTION:** Au cas où il y aurait, pendant le montage du compresseur, une interférence entre le compresseur et le groupe carburateur gauche, aplanir légèrement la fusion du groupe carburateur aux points «x» de la fig. 9a et 9b jusqu'à l'obtention d'une distance de 1 mm. environ et éventuellement éliminer le téton «y».
- GB** **ATTENTION:** When fitting the compressor should any interference be found between compressor and left carburetor group slightly smooth out the carburetor unit joint at points «x» in Fig. 9a and 9b until a distance of approximately 1 mm. is obtained. If necessary discarded portion «y».
- E** **ATENCIÓN:** Si en algún momento se verificara durante el montaje del compresor una interferencia entre el compresor y el grupo del carburador izquierdo, nivelar ligeramente la fusión del grupo carburador en los puntos «x» de las figuras 9a y 9b hasta obtener una distancia de más o menos 1 mm. y eventualmente eliminar la bombilla «y».

FIG. 10

- I** Vista (dall'alto) dell'alternatore in posizione sul motore e sulla piastra «1». Rimontare la cinghia di trasmissione originale dell'alternatore. Montare la cinghia fornita per traino compressore «9». Tendere le cinghie e bloccare. In figura è visibile il passaggio della guaina cavo starter «G» sotto al compressore e all'alternatore.
- F** Vue (du haut) de l'alternateur en position sur le moteur et sur la plaque «1». Remonter la courroie de transmission d'origine de l'alternateur. Monter la courroie fournie pour le tirage du compresseur «9». Tendre les courroies et bloquer. Sur la figure, on peut voir le passage de la gaine du câble du starter «G» au dessous du compresseur et de l'alternateur.
- GB** View (from above) of the alternator positioned on the engine and the plate «1». Remount the original driving belt of the alternator. fit the belt provided for the compressor drive «9». Stretch and lock the belts. In figure the passage of the choke cable sheath «G» under the compressor and to the alternator is shown.
- E** Vista (desde arriba) del alternador en posición sobre el motor y sobre la placa «1». Volver a montar la correa de transmisión original del alternador. Montar la correa en dotación para arrastrar el compresor «9». tensar las correas y bloquear. En la figura se puede ver el pasaje de la vaina cable starter «G» debajo del compresor y del alternador.



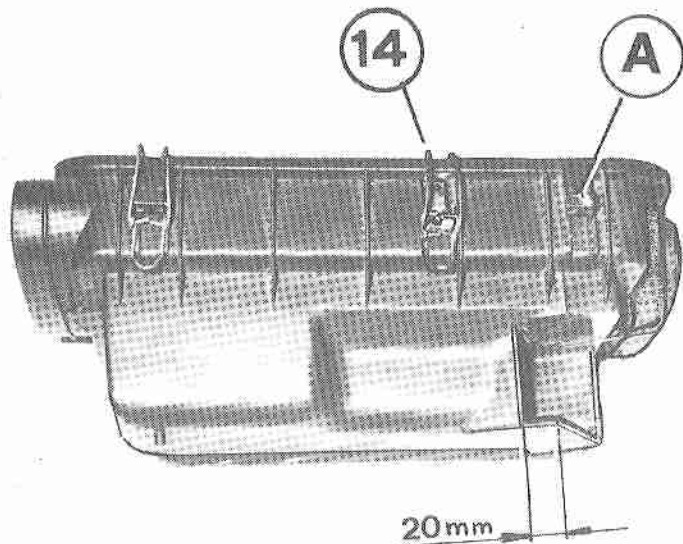


FIG. 34

**I** Solo per vetture con filtro aria Mod. FISPA cod. 11.30.20

Smontare la presa aria con bulbo termostatico dal corpo del filtro ed eseguire il taglio sull'imbocco della presa stessa, seguendo la misura indicata in figura. Smontare ed eliminare la molla, sinistra, originale, di fissaggio coperchio filtro ed asportare il supporto (punto «A»). Montare la molla fornita «14» mediante staffa di fissaggio, utilizzando rivetti a strappo forniti «23» nella posizione indicata.

**F** Uniquement pour les voitures avec filtre à air Mod. FISPA code 11.30.20

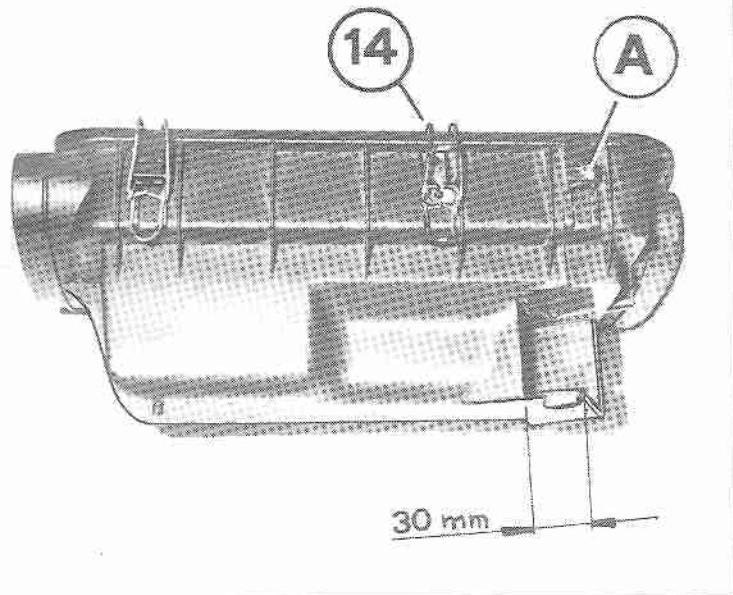
Démonter la prise d'air voitures avec le bulbe thermostatique du corps du filtre et pratiquer la coupe sur l'embouchure de la prise même, en suivant la mesure indiquée sur la figure. Démonter et éliminer le ressort gauche d'origine de fixation du couvercle du filtre et enlever le support (point «A»). Monter le ressort fourni «14» à l'aide de l'étrier de fixation en utilisant les rivets à arrachement fournis «23», dans la position indiquée.

**GB** Only for those vehicles with Mod. FISPA code 11.30.20 air filter.

Remove the air intake with the thermostatic core from the filter body and make the cut on the air intake mouth

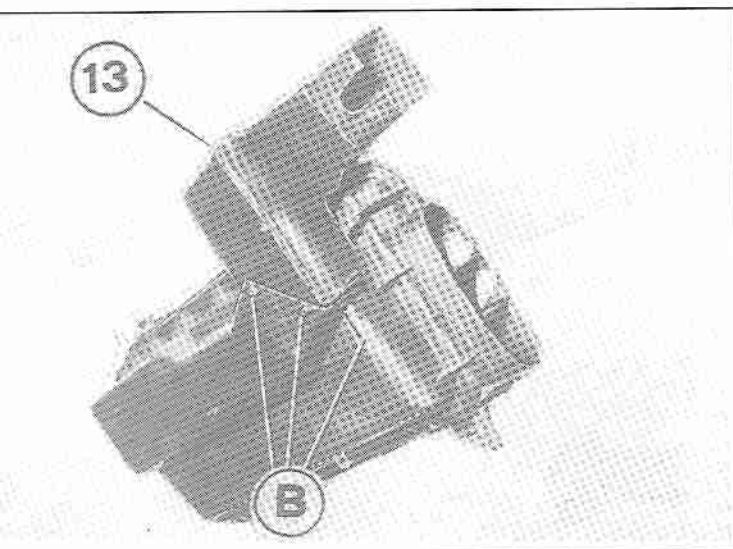
itself following the measurements indicated in the figure. Remove and discard the left spring (original) which secured the filter lid and remove the support (point «A»). Mount the supplied spring «14» with the securing bracket using the supplied pull rivet «23» in the position indicated.



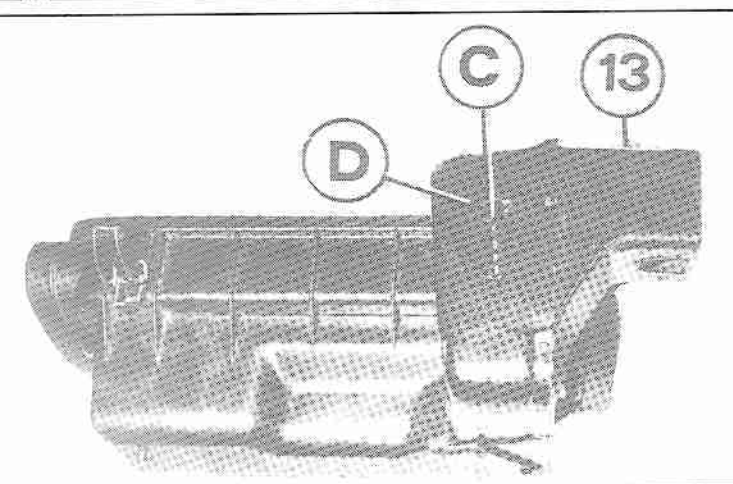


- I** Per filtri aria di modello diverso dal precedente.  
Le operazioni di modifica sono identiche a quelle descritte per il modello precedente, ad eccezione della misura del taglio da eseguire sull'imbocco presa aria.
- F** Pour des modèles de filtres à air différents du précédent.  
Les opérations de modification sont identiques à celle décrites pour le modèle précédent à l'exception de la mesure de coupe à pratiquer sur l'embouchure de la prise d'air.
- GB** For different models of air filters.  
The operations for modification are identical to those described for the previous model with the exception that the measurements of the cut to be performed on the air intake mouth are different.
- E** Para filtros de aire diferentes al modelo anterior.  
Las operaciones de modificación son idénticas a las descritas a aquellas del modelo precedente, con excepción de la medida del corte que se efectuará en la boca de la entrada del aire.

FIG. 36-36a

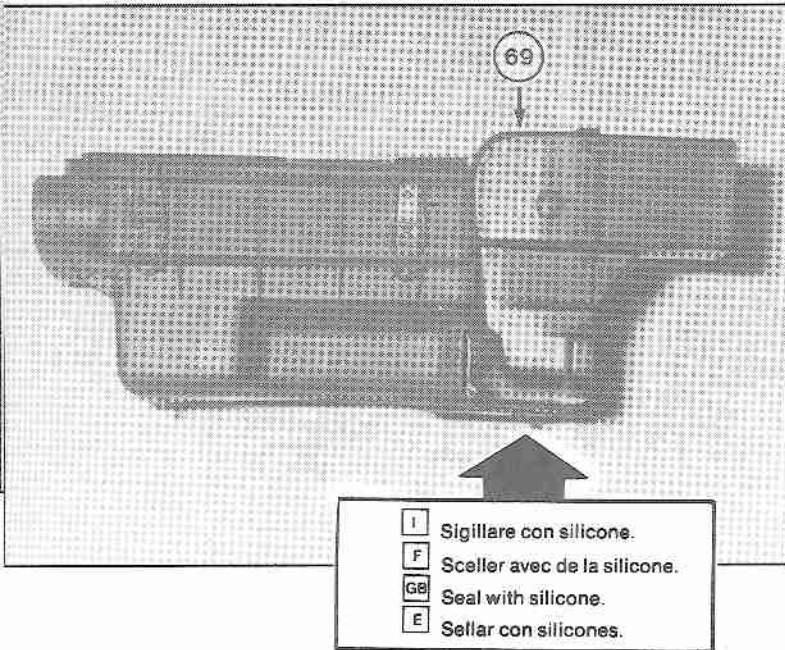


- I** Solo per versioni ALFA 33 1300-1500 cc.  
Inserire il bocchettone aria fornito «13» sul filtro, come in figura, e fissarlo all'involucro con viti autofilettanti «40» nei punti «B».  
N.B.: In ogni caso, il taglio sull'involucro del filtro aria, deve essere eseguito in modo tale che il bocchettone vada a toccare la battuta interna dell'imbocco presa aria. Fissare ulteriormente il bocchettone «13» al filtro aria nel punto «C» con vite autofilettante «51» e rondella «67» forniti, dopo aver asportato il tappo «D» e forato a  $\varnothing$  2,5 mm. nel punto «C» (all'interno del bocchettone stesso).
- F** Uniquement pour les versions ALFA 33 1300-1500 cc.  
Insérer la tubulure d'air fournie «13» sur le filtre, comme indiqué sur la figure et la fixer à l'enveloppe avec les vis autotaradeuses «40» aux points «B».  
N.B.: De toute manière, la coupe sur l'enveloppe du filtre à air doit être pratiquée de façon telle que la tubulure touche la feuillure interne de l'embouchure de la prise d'air. Fixer ultérieurement la tubulure «13» au filtre à air au point «C» avec la vis autotaradeuse «51» et la rondelle «67» fournies, après avoir enlevé le bouchon «D» et percé à  $\varnothing$  2,5 mm. au point «C» à l'intérieur de la tubulure même.



- GB** Only for ALFA 33 1300-1500 cc.  
Insert the supplied air mouth «13» on the filter as in the figure and secure it to the casing with the self-tapping screws «40» at points «B».  
N.B.: In all cases the cut on the air filter casing must be performed so that the mouth butts up against the internal lip of the air intake. Further secure the mouth «13» to the air filter at points «C» with the self-tapping screws «51» and washer «67» provided. After having removed plug «D» and having drilled  $\varnothing$  2.5 mm. at point «C» secure to the internal portion of the mouth it itself.
- E** Sólo para la versión ALFA 33 1300-1500 cc.  
Insertar la boquilla del aire (entregada 13) en el filtro, como se ve en la figura, y fijarlo al cárter con tornillos autoenroscantes «40» en los puntos «B».  
N.B.: En cada caso, el corte de la caja del filtro de aire, debe ser efectuado de manera tal que la boquilla llegue a tocar el fondo de la embocadura de la entrada del aire. Fijar además la boquilla «13» al filtro de aire en el punto «C» con tornillos autoenroscantes «51» y arandelas «67» (entregadas), después de haber sacado el tapón «D» y perforarlo  $\varnothing$  2,5 mm. en el punto «C» al interior de la boquilla misma.

- I** Sigillare con silicone.
- F** Sceller avec de la silicone.
- GB** Seal with silicone.
- E** Sellar con silicones.



- |    |                              |
|----|------------------------------|
| I  | Sigillare con silicone.      |
| F  | Sceller avec de la silicone. |
| GB | Seal with silicone.          |
| E  | Sellar con silicones.        |

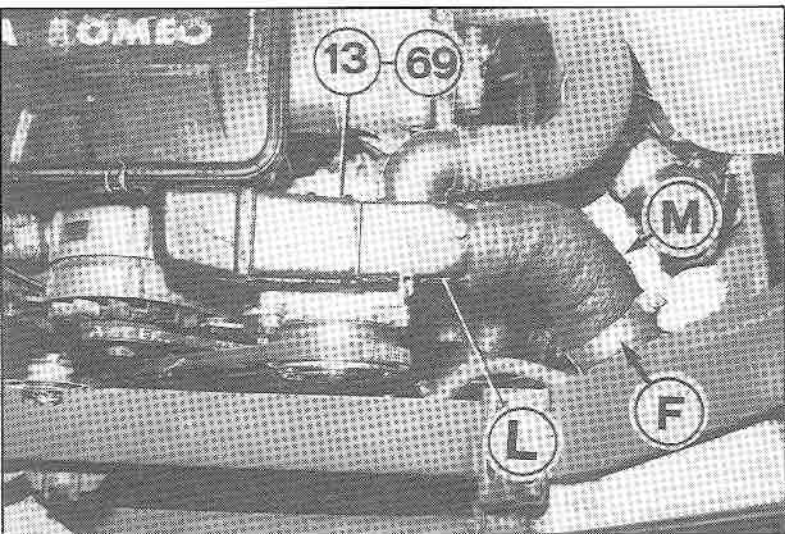


FIG. 37

- I** Solo per versione ALFA 33 1700 cc.  
Inserire il bocchettone aria fornito «69» sul filtro aria (modificato come indicato alla fig. 39) fissandolo all'involucro con viti autofilettanti «40» come indicato nelle figg. 36-36a.
- F** Uniquement pour les versions ALFA 33 1700 cc.  
Insérer la tubulure d'air fournie «69» sur le filtre à air (modifiée comme indiqué sur la fig. 39) et la fixer à l'enveloppe avec les vis autotaradeuses «40», comme indiqué sur les fig. 36-36a.
- GB** Only for ALFA 33 1700 cc.  
Insert the supplied air mouth «69» on the air filter (modified as indicated in Fig. 39) securing it to the casing with the self-tapping screws «40» as indicated in Fig. 36-36a.
- E** Sólo para versión ALFA 33 1700 cc.  
Insertar la boquilla del aire (entregada «69» en el filtro del aire modificado como esta indicado en la fig. 39). Fijandolo al cartér con tornillos autoenroscantes «40» como se indica en las figuras 36-36a.

FIG. 38

- I** Rimontare il filtro modificato, in posizione originale. Collegare la presa aria con bulbo termostatico (originale) al bocchettone fornito «13-69» fissandola lateralmente con viti autofilettanti fornite «40». Ruotare di 180° la fascetta di supporto manicotto aria originale «F» e rimontare il manicotto originale «M» accorciandolo leggermente al fine di evitare strozzature.
- F** Remonter le filtre modifié dans sa position d'origine. Relier la prise d'air avec le bulbe thermostatique (d'origine) à la tubulure fournie «13-69» et la fixer latéralement avec les vis autotaradeuses fournies «40». Tourner de 180° la bande de support du manchon air d'origine «F» et remonter le manchon d'origine «M» en le raccourcissant légèrement afin d'éviter des étranglements.
- GB** Remount the modified filter in the original position. Connect the air intake with the thermostatic core (original) to the supplied mouths «13-69» securing it from the side with the self-tapping screws provided «40». Rotate the original air couple «F» support clamp 180° and remount the original couple «M» shortening it slightly in order to prevent compression.